

**Los problemas del periodismo  
internacional en ejemplo del reflejo y la  
formación de la imagen de Rusia. Versión  
electrónica del periódico *El Mundo* (Año  
Dual España-Rusia 2011)**

Svetlana Gracheva – Universidad de La Laguna – [sgracheva@gmail.com](mailto:sgracheva@gmail.com)

**Abstract:** La humanidad está atravesando una nueva etapa en su desarrollo, la transición de la sociedad industrial a la sociedad de la información, del mundo regional hacia el mundo global. La humanidad se ha encontrado cara a cara con una serie de problemas que no es capaz de resolver en soledad a ningún estado. Hoy los acontecimientos económicos, políticos, los logros culturales y científicos, y al fin, los desafíos y la amenaza a la humanidad (la difusión de las armas de destrucción masiva, el terrorismo, el extremismo religioso, el narcotráfico, la contaminación del medio ambiente, la falta de los productos alimenticios y la agua dulce) tienen carácter transnacional. En estas condiciones, el periodismo internacional se está convirtiendo en uno de los sistemas más importantes, no sólo de la difusión de información entre las personas, los pueblos y los estados, sino también para formular un entendimiento común de los problemas y de las soluciones de las que depende el futuro de la humanidad.

El objetivo reflejo de las acciones internacionales en el espejo de los medios masivos es evidente. Cada hecho en la esfera de las relaciones internacionales, que describe o es interpretado por el periodista exige la apreciación de principio: si contribuye él al refuerzo de la paz entre los pueblos y la cooperación o él conduce a la excitación de las contradicciones y la

agudización de las relaciones internacionales. El problema consiste que en el reflejo de la realidad influye una fila de los factores de carácter subjetivo y objetivo. Pero a pesar de todas las dificultades que persiguen la profesión del periodista hay que tener la comprensión de que para la resolución de los desafíos globales y problemas claves de la modernidad, el mundo necesita en el periodismo independiente que sirve no solo a los grupos de interés sino a la verdad y la justicia

**Keywords:** periodismo internacional; imagen de Rusia; prensa española; periódico El Mundo; globalización; internet.

## 1. Introducción

Los acontecimientos que ocurren en la arena internacional en los últimos dos-tres años y su reflejo en los medios de comunicación son uno de los temas más actuales que presentan interés tanto para las Ciencias de la Comunicación y en concreto para la Comunicación global y el Periodismo Internacional.

La objetividad del reflejo de los acontecimientos, como la línea profesional del periodismo internacional sale al primer plano. Las llamadas engendradas por la objetividad del proceso de la globalización han puesto todos los estados del mundo independientemente de su escala de la influencia ante la necesidad de tomar en consideración los intereses de la comunidad mundial (todos los estados del mundo). Porque “una paz fundada exclusivamente en acuerdos políticos y económicos entre gobiernos no podría obtener el apoyo unánime, sincero y perdurable de los pueblos, y que, por consiguiente, esa paz debe basarse en la solidaridad intelectual y moral de la humanidad”<sup>1</sup>.

Los periodistas y el medio masivo de comunicación están ante la necesidad sin restringir los intereses nacionales del pueblo, el estado analiza unos u otros acontecimientos en la arena mundial de las posiciones de los intereses de toda la humanidad.

---

<sup>1</sup>Constitución de la UNESCO Londres el día 16 de noviembre de 1945

### **2. Los problemas del periodismo internacional en ejemplo del reflejo y la formación de la imagen de Rusia. Versión electrónica del periódico *El Mundo* (Año Dual España-Rusia 2011) Desarrollado por tesis doctoral.**

Hablando sobre el periodismo internacional es necesario comprender la interdependencia de los procesos que pasan en el mundo moderno: el progreso científico-técnico, la exigencia de la globalización, la formación de la sociedad informativa y la comprensión por la comunidad internacional de la importancia de estos procesos.

La humanidad está atravesando una nueva etapa en su desarrollo, la transición de la sociedad industrial a la sociedad de la información, del mundo regional hacia el mundo global. La humanidad se ha encontrado cara a cara con una serie de problemas que no es capaz de resolver en soledad a ningún estado.

Hoy los acontecimientos económicos, políticos, los logros culturales y científicos, y al fin, los desafíos y la amenaza a la humanidad (la difusión de las armas de destrucción masiva, el terrorismo, el extremismo religioso, el narcotráfico, la contaminación del medio ambiente, la falta de los productos alimenticios y la agua dulce), tienen carácter transnacional.

En las condiciones actuales de la globalización y procesos de formación de la sociedad informativa, crece esencialmente el rol de los medios de comunicación en la vida de la comunidad y aumenta la responsabilidad de los periodistas internacionales en este proceso. El periodismo internacional se está convirtiendo en uno de los sistemas más importantes, no sólo de la difusión de información entre las personas, los pueblos y los estados, sino también para formular un entendimiento común de los problemas y de las soluciones de las que depende el futuro de la humanidad.

La formación de la imagen del país es un proceso multifactorial y está bajo la influencia tanto de factores como de esfuerzo del mismo país de crear la imagen positiva y la formación de la imagen del país en los medios masivos de comunicación internacionales, el proceso muy polifacético encuentra bajo la influencia tales factores, como: los esfuerzos del país por la creación de la figura positiva y el refuerzo de las palancas « poder blando», las relaciones de política exterior, las premisas históricas, la política de redacción del recurso

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

informativo, y directamente el profesionalismo, las posibilidades y las cualidades personales del periodista.

Por eso en muchos países en el nivel estatal desarrollan los programas dirigidos al mejoramiento de la imagen de sus países. Por ejemplo en Rusia En enero del 2000 el Presidente V. Putin confirmó la concepción de la seguridad nacional de la Federación Rusa y entre ellos están señalados los aspectos de la seguridad informativa: “perfeccionar en el acompañamiento informativo de la actividad de política exterior los intereses de la percepción objetiva de la Federación Rusa en el terreno internacional”. En los últimos años, para la mejoría de la imagen de Rusia se aceptaron una serie de programas: La concepción del avance nacional y las marcas regionales de las mercancías y los servicios domésticos para 2007-2008 años; La concepción de los programas del mejoramiento de la imagen de inversiones de Rusia al extranjero hasta 2012; La concepción de la creación del centro internacional financiero en la Federación Rusa; la estrategia de la promoción del turismo en la Federación Rusa para el período hasta 2015; la Concepción del desarrollo a largo plazo socioeconómico de la Federación Rusa para el período hasta 2020, etc... En mayo de 2012 V. Putin firmó el Decreto sobre las medidas de la realización del curso de política exterior de la Federación Rusa, donde se trata que “en intereses del aumento de la eficiencia de la política exterior rusa más efectivamente usar el recurso de la diplomacia pública, atraer la sociedad civil hacia proceso de política exterior.

La imagen del país está vinculada a la noción «poder blando». La noción «poder blando» y «la imagen de política exterior» han entrado sólidamente en el léxico político.

En uno de sus discursos el Ministro de Asuntos exteriores de Rusia, S. V. Lavrov

“En el mundo contemporáneo la imagen de cualquier país se forma con todo un juego de componentes, cuyo conjunto se suele definir como “el poder blando”. Este concepto abarca la presencia cultural y científica del estado en el mundo, participación en los programas de ayuda, éxitos deportivos, desarrollo de la sociedad civil, nivel de la presencia de los medios de comunicación nacionales en el espacio

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

informativo internacional, prevalencia de la lengua nacional, avances en las esferas de educación y sanidad y muchas cosas más”.<sup>2</sup>

Uno de los instrumentos más eficaces de "poder blando» llaman los medios masivos de comunicación modernos. En particular por el reflejo y la formación a la imagen del país.

La imagen de cualquier país es interpretada conscientemente y se forma por medio de los medios de la información de masas. Apareciendo en la conciencia de lector los distintos estereotipos sobre otro país, formando a los receptores el sentimiento del respeto, o la animadversión de otra cultura y, respectivamente, otro país.

El profesor y periodista ruso politólogo E. Galumov en sus trabajos sobre la imagen de estado destaca que cada estado es único por el juego del conglomerado de los valores, los intereses nacionales, los rasgos específicos de la situación geográfica, las características del sistema interestatal económico, los procesos sociales y políticos, los rasgos étnicos y culturales, las tradiciones, los caracteres y las costumbres que están evolucionando en la comunidad que se desarrolla permanentemente. Todos los factores enumerados anteriormente participan de un modo o de otro en la formación de la imagen del país en la medida global “la imagen del país justamente se basa en otras razones históricas, geopolíticas, civilizaciones-culturales, etnoreligiosas, demográficas y otras causas” .<sup>3</sup>

Para la imagen de Rusia podemos ver el siguiente conjunto característicos de rasgos mínimo, la Federación Rusa es el país más grande del mundo, (17.075.400 km<sup>2</sup>), más de la novena parte de la tierra firme del planeta, con gran variedad de relieves y entornos naturales, es el noveno país por población (146 267 288 de habitantes), Rusia tiene las mayores reservas de recursos energéticos y minerales del mundo todavía sin explotar, y es considerada la

---

<sup>2</sup> MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE RUSIA (2012): “Entrevista del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia S.V. Lavrov para el periódico Kommersant”, Disponible en Web: [http://www.mid.ru/bdomp/brp\\_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument](http://www.mid.ru/bdomp/brp_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument)

<sup>3</sup> ГАЛУМОВ, Эраст (2013): “Интернет против Телеэкрана”, Disponible en Web: <http://www.contrtv.ru/print/165/>

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

mayor superpotencia energética. Posee las mayores reservas de recursos forestales y la cuarta parte de agua dulce no congelada del mundo.

E. Galumov señalará que la posesión de tales riquezas naturales influye en la imagen del estado. Hoy en día Rusia se convirtió en el escenario de una competencia brutal por las fuentes de materias primas entre los principales estados del planeta. Se convirtió “en un campo en el que se resuelve no sólo su destino, sino que, en gran medida, y el destino de toda la humanidad”.<sup>4</sup>

El país puede presumir de una larga tradición de excelencia en todos los aspectos de las artes y las ciencias. La Federación Rusa se fundó al disolverse la Unión Soviética en 1991, pero es reconocida como la heredera de la personalidad legal de la Unión Soviética. Su economía tiene uno de los mayores crecimientos del mundo. Es uno de los cinco países con armas nucleares reconocidos y posee el mayor arsenal de armas de destrucción masiva del mundo. Rusia es miembro permanente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, APEC y OCS, con gran influencia en el espacio postsoviético, particularmente en la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

Durante la descripción de la imagen del estado no es posible tomar por la base sólo lo positivo, las ventajas objetivas y los rasgos únicos del país. Las características negativas igualmente con lo positivo tienen el lugar en la estructura de la imagen.

Históricamente, la imagen de Rusia moderna incluso la imagen negativa se formaba en el Oeste durante los siglos. El arcipreste Konstantín Kustodiev, que servía en España, 1865 escribió:

“Dios mío, cómo toda Europa está enfurecida contra Rusia! El periodismo acosa a los rusos con sus más crueles, sus más severos epítetos. Y esto es casi en cada número de casi cada periódico. Si cogen cualquier número de cualquier periódico, sea un periódico español o francés, Uds. encontrarán las más

---

<sup>4</sup> ГАЛУМОВ, Эраст (2013): “Интернет против Телеэкрана”, Disponible en Web: <http://www.contrtv.ru/print/165/>

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

desoladores manifestaciones sobre Rusia. Yo recibo el diario La Discusión en mi casa, y tomemos como prueba este número. En cada número, dense cuenta, las noticias comienzan por Polonia, y miren por dónde comienzan estas noticias en la actualidad: Rusia escandaliza al mundo. Sus generales en todo se portan perversamente. Las leyes divinas y del hombre son conculcadas. En estas semibestias de tártaros no hay ni respeto a la autoridad, ni respeto a la propiedad, ni respeto a la conciencia, etc.

Pero considero justo que en los gritos de los países occidentales, sobre todo tiene lugar una cólera ciega, y un odio hacia Rusia. Todo esto es aún más probable, porque al mismo tiempo casi ningún periódico occidental no dice nada contra Napoleón III que hace una superdescarada y superinfame guerra en México, ningún periódico no dice nada contra Inglaterra que desvergonzadamente impone un rey a Grecia”<sup>5</sup>.

Rusia actúa de sucesor de la tradición multiseccular de la lucha contra el Imperio Ruso y la Unión Soviética en la esfera ideológica. La imagen negativa de la Rusia moderna en el mundo se formó en los difíciles años 90 que vivió Rusia. Cuando el país ha abandonado unas filas de las potencias influyentes en la arena internacional.

Los especialistas notan que bajo el atractivo de la imagen del país a los ojos de la comunidad mundial y la prensa directamente rusa. Sobre esto hablaba el vicepresidente de la Unión de los periodistas de Letonia por Ksenia Zagorovsky en el discurso en la conferencia internacional «Rusia y Europa: los problemas actuales del periodismo moderno internacional»: «la prensa Rusa de Letonia en soledad está creando la imagen ideal de Rusia. Pero quien nos molesta más de todo es la misma Rusia. Cuando enciendes la televisión rusa, todo lo que hemos visto, hasta me da temor a mí».

La realidad es tal que las noticias más escandalosas tienen más rating. Los medios de la información es un negocio. Y este es otro problema del periodismo.

---

<sup>5</sup> El arcipreste Konstantín Lukich Kustódiev”, 7 julio, Disponible en Web: <http://orthodoxspain.com/es/publicaciones/historia/el-arcipreste-konstantin-lukich-kustodiev.html>

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

“Los medios de comunicación no pueden evitar el destino amargo de ser una herramienta en continua lucha de los estados en el ámbito internacional, como sujetos de derecho internacional (así como dentro de los estados de los diferentes grupos). En estos casos, la objetividad del reflejo de la realidad se desplaza a un segundo plano, y el papel decisivo de los medios de comunicación juega en el interés de aquellos o de otros sujetos en el sistema de relaciones internacionales. La objetividad cómo la gran dignidad de los medios de comunicación, está llevada como una víctima a los intereses subjetivos y conscientemente y perseverantemente. Esto es más evidente en el curso de la lucha electoral en los estados de la sociedad civil y en el ámbito internacional en los casos cuando el asunto se refiere a gran parte de los beneficios (material, económica, estratégica, políticas, etc.). Esto es en estos casos, el reflejo de la realidad en los medios de comunicación deliberadamente distorsionada en favor de la conveniencia política”.<sup>6</sup>

En la reflexión de la realidad influye el hecho, la autonomía de los medios de comunicación (o libertad) en gran medida limitada. Debido a que los MEDIOS de comunicación, por su naturaleza, no sólo fijan los fenómenos y eventos, sino también tienen la oportunidad de expresar diferentes puntos de vista, el apoyo a los intereses de los diferentes grupos (clases). Esta última circunstancia va más allá de lo subjetivo de las aspiraciones del periodista.

Esta última circunstancia sale reflejada por los límites de las aspiraciones subjetivas del periodista, la realidad. El reflejo objetivo de la realidad en el medio masivo de comunicación es sensible especialmente a la esfera de las relaciones internacionales.

---

<sup>6</sup> LOMCO, Yacov A. : *Lecciones de Lomco Inéditas*



## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

“De la objetividad de la información recibida depende en mucho su percepción, en ese caso es la atmósfera, en que se toman las decisiones. El profesionalismo de los periodistas multiplicado por el respeto a las normas éticas y principios es la garantía del recalzo de cimientos de las acciones comunes en las direcciones distintas”<sup>7</sup>.

Al reflejo objetivo de la realidad en el medio de comunicación especialmente es sensible a la esfera de las relaciones internacionales. El reflejo y la interpretación que no está objetiva en muchos casos engendra las consecuencias pesadas – la tensión internacional, los conflictos, la guerra. Por eso una de las exigencias esenciales en el trabajo del periodista internacional es la exigencia de guiarse por los principios del derecho internacional. Una alta ética y el profesionalismo del periodista – en su conocimiento de las normas internacionales jurídicas.

El periodista debe comprender que las relaciones modernas internacionales pueden basarse solamente sobre el fundamento de los estatutos de la ONU. Porque en la ONU coexisten casi todos los estados del mundo. Entrando en esta organización, han consentido con las posiciones y las normas de las relaciones internacionales anotadas en el estatuto de ONU.

Hablan con frecuencia que los periodistas escriben la historia de la actualidad. Ya escribía Cervantes en su obra don quijote de la Mancha: “Habiendo y debiendo ser los historiadores puntuales, verdaderos y no nada apasionados, y que ni el interés ni el miedo, el rencor ni la afición no les haga torcer del camino de la verdad”.<sup>8</sup>

Con el fin de tener precisión y objetividad en mostrar la realidad, es necesario comprender el proceso del conocimiento de las cosas. Y la cuestión radica en el estudio de esta ciencia, en la esfera de la filosofía. El tema del reflejo de la realidad a través de los siglos ha ocupado las mentes de los pensadores.

---

7

[http://www.mid.ru/web/guest/foreign\\_policy/news/-/asset\\_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/136774](http://www.mid.ru/web/guest/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/136774)

[http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=15244&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

8 CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de (1981): El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, Madrid, Cátedra, D.L.

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Nos remontamos al filósofo Emanuel Kant que por primera vez ha mostrado que nuestro conocimiento sobre el mundo no es la representación pasiva de la realidad, y resulta la actividad activa creadora de la conciencia.

Desde el punto de vista de Kant como de un filósofo en la posibilidad de llegar a la cumbre de la comprensión de la realidad circundante, nos ayuda a comprender que idealmente la persona (periodista), esta realidad nunca será capaz de conocer y aun no podrá llevar estos conocimientos a una amplia gama de consumidores, porque esta actividad en sí, la percepción de la cognición de la realidad no es posible. Kant demostró que el hombre es capaz de conocer cosas solo tales que pertenecen a él, y no como son en la realidad. Y en esta ocasión el dualismo está en que con la posición (ético) más sincera de reflejar objetivamente la realidad de la persona (periodista) puede aportar su distorsión ya que él mismo posee impedimentos físicos, conceptuales, conceptos erróneos sobre un fenómeno sobre el.

Ni editor, ni redactor, ni comentarista, ni el analista no pueden trabajar sin los corresponsales y reporteros que trabajan en los lugares de los acontecimientos.

La experiencia personal, la presencia personal sobre el lugar de los hechos da una mayor posibilidad para la representación real, probablemente más exacta de la realidad. No el redactor, no el comentarista, ni el analítico no puede trabajar sin corresponsales y los reporteros que trabajan sobre los lugares de los hechos. Los periodistas son ahora todo, hacen más raramente los reportajes, encontrando directamente sobre el lugar de los hechos. Ellos trabajan más a menudo de la redacción. Y esto todavía es un problema del periodismo moderno internacional. Últimamente con frecuencia los medios masivos de comunicación sacan la información no verificada del Internet, incluso de las redes sociales.

Los especialistas en área de política, diplomática y Mass media dicen que por las causas de que “La generación de los soviétólogos ya han abandonado su oficio, sin que hayan venido a sustituirlos especialistas en estudios de Rusia.

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Ha disminuido el interés por Rusia. Los estudios rusos han degradado”.<sup>9</sup> La falta de personal preparado, su escasez no pueden menos que rebajar la calidad de las soluciones políticas y económicas tomadas tanto en Rusia como en la UE y en sus Estados-miembros, la de las soluciones concernientes a los intereses de cada parte y que influyen en las relaciones entre ellas.

“Una de las formas más eficaces para el acercamiento de dos pueblos es el conocimiento recíproco de su historia, como consecuencia de un esfuerzo común en la investigación de sus contactos, sus relaciones y aun sus conflictos y disensiones en el pasado”.<sup>10</sup>

Conocer la historia de dos pueblos es el mejor tributo al pasado histórico de ambos y un esperanzador camino para diseñar un futuro de colaboración y amistad.

El conocimiento de la historia y la cultura de otro país ayuda a comprender los procesos, que ocurren en la etapa moderna del desarrollo histórico. El estudio de los enlaces históricos y culturales de España y Rusia, especialmente es importante e interesante. Porque a pesar de la gran distancia geográfica que divide a estos países es posible comprobar muchos paralelismos en sus destinos históricos. No es de extrañar: ya el famoso filósofo José Ortega y Gasset describía la semejanza entre Rusia y España como “entre dos puntos extremos de la gran diagonal europea”, mientras que el eminente pensador Miguel de Unamuno escribía: “Yo siempre estaba convencido en la existencia de las analogías indudables entre los caracteres nacionales ruso y español”. El filósofo alemán Valter Shubart escribía que:

---

<sup>9</sup>ENTIN, Mark (2012): “Rusia y España en el mundo multipolar” (Россия и Испания в многополярном мире), Москва, ИЛА РАН, Disponible en Web: <http://www.mgimo.ru/alleurope/2006/61/article---Entin-spanish.html>

<sup>10</sup> ESPADAS Burgos, (1991): *Corpus Diplomático Hispano-Ruso (1667-1799)* Tomo I Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Secretaría General Técnica Centro de Publicaciones. XI p.

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

“Si Rusia, también inasequible, es un reino enclavado entre Asia y Europa, España es el reino enclavado entre Europa y África. ¿Quién somos nosotros en relación con Europa? Este es el problema destino no solamente para los rusos, si también para los españoles”.<sup>11</sup>

En el trabajo “La imagen de Rusia en los contextos de la historia” E. Galumov subraya que la base para la formación o la reforma de la imagen del estado es el contexto histórico. Diferencia dos momentos importantes: la contribución multiseccular del país a la herencia mundial, y la consecuencia de las relaciones recíprocas políticas, culturales, económicas con el estado examinado. De la historia del estado ruso se distinguen no menos de seis etapas donde el destino de Rusia se entrelazaba apretadamente con el destino de todo el mundo, influyendo sobre ella y creándose una nueva imagen en el resto de estados. Nosotros trataremos de ver estos acontecimientos históricos en el contexto de los acontecimientos históricos que ocurrían en España.

Mientras que la otra Europa tenía la posibilidad del desarrollo libre, los españoles y los rusos sufrían bajo el yugo extranjero. En la lucha contra, en un caso de los moros, en otro – los tártaros – tuvieron que defender y afirmar la religión cristiana. Casi al mismo tiempo abolieron la esclavitud.

En 1480 Iván III se niega a pagar el tributo al kan tártaro; y en 1492 se reconquista Granada, ha acabado la época de Reconquista. Ambos pueblos crecieron rápidamente en una inmensa amplitud y fundaron reinos de extensión insólita. A lo ancho sobre los enormes espacios, habiendo creado los imperios de escala desconocida.

Y en pronto tuvo lugar el primer contacto diplomático entre Rusia y España en 1519, cuando Carlos II de España y V de Alemania (1500-1558) mando una carta amistosa al Gran Príncipe de Moscovia Vasilio III (1505-1533) – padre de Iván el Terrible –, poniendo en su conocimiento que acaba de acceder al trono español.

Siguiente etapa histórica cuando Rusia cambió de su imagen a los ojos de la civilización occidental fue Como resultado de las reformas de Pedro I. Brillantes

---

<sup>11</sup> SCHUBART, Walter(1946): *Europa y el alma del oriente*. Ediciones STVDIVM de cultura. 257 p.

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

victorias militares, el explosivo crecimiento industrial, la reforma de todas las instituciones de poder son solo una lista incompleta de las transformaciones que dieron en última instancia la imagen. La época de Pedro I el Grande (1682-1725) marcó un hito en el desarrollo de la diplomacia rusa. En aquellos años Rusia y España se intercambiaron representaciones diplomáticas permanentes. Se desarrollaban las relaciones comerciales. La primera oficina española de mercaderes en Petersburgo era instituida en 1771, tras de ella (en 1773) era abierta otra.

La nueva y una de las más importantes etapas en la historia de las relaciones hispano-rusas empezaron a principio del siglo XIX. Las guerras napoleónicas y como contrarreacción a ellos – el movimiento liberador, era el tiempo del acercamiento más grande entre los pueblos de Rusia y España. Durante la intervención de Napoleón en Rusia en 1812. Los soldados españoles desertaron del ejército de Napoleón y fueron acogidos por los rusos. Y por el orden de emperador Alejandro I en 1813 en la Villa de los Zares (Tsárskoe Seló) de ellos fue formado el regimiento español de infantería del Emperador Alejandro I.

Frente a la agresión napoleónica, de la que fueron víctimas primero España y luego Rusia, ambas naciones firmaron el Tratado de Unión de Velíkie Lúki (8 de julio de 1812).

El Artículo I proclamaba “Habrà entre Su Majestad el Rey de España y las Indias, y Su Majestad el Emperador de todas las Rusias, sus herederos y sucesores y entre sus monarquías no solo amistad sino también sincera unión y alianza”.

Efectivamente, Rusia fue el primer país que oficialmente reconoció la obra de las Cortes y su Constitución.

La sociedad rusa con gran interés seguía las peripecias de la revolución española 1820-1823. Los decembristas en Rusia veían en el teniente coronel Riego el ejemplo que fundamenta su derecho a la insurrección contra la autocracia.

España no ha reconocido el nuevo gobierno soviético. Las relaciones diplomáticas con la URSS eran establecidas por la República Española en

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

1933. El destino de dos pueblos se acercó por la Guerra Civil 1936-1939. La Unión Soviética que estaba contra el fascismo apoyaba activamente a la república Española en la Guerra Civil (1936-1939). La primera ayuda soviética llegó en octubre de 1936, así como los primeros efectivos militares, que comenzaron a luchar en el frente de Madrid. Desde ese momento, la ayuda soviética se manifestó de tres formas: a) mediante la intervención directa enviando armas, alimentos, asesores militares, etc., hasta enero de 1939; b) impulsando la creación de las Brigadas Internacionales; c) apoyando, a su vez, la creación de un gran movimiento de solidaridad antifascista en el mundo<sup>12</sup>. La URSS ha aceptado cerca de 4 mil refugiados españoles, incluso a los niños de los republicanos que han sufrido durante la guerra civil. “La derrota de la república española en 1939 era percibida con dolor en la Unión Soviética” escribía en los recuerdos el embajador soviético en Madrid de J. Dubinin. Todas relaciones con España donde ha triunfado el franquismo eran eliminadas.

Se puede decir que en este periodo podemos encontrar uno de las raíces de tendencia de formar la imagen negativa de Rusia en la prensa española. Como escribe el Héctor Morel, ex presidente de la Cámara de Comercio de Andalucía:

« En gran medida, nuestro país todavía es rehén de la propaganda anticomunista, que afirmó durante 40 años que a todos los rusos, a causa de su ateísmo, les crecen, como al diablo, cola, pezuñas y cuernos. No es de extrañar que el nivel de nuestras relaciones continúe extremadamente bajo, lo que no corresponde, claramente, a las posibilidades de ambos países».

Rusia actúa de sucesor de la tradición multiseccular de la lucha contra el Imperio Ruso y la Unión Soviética en la esfera ideológica. El problema es que hoy los medios de comunicación excluyen del mundo civilizado no el sistema socialista sino a la sociedad rusa.

---

<sup>12</sup> PEREIRA CASTAÑARES, Juan Carlos (1993): “España y la URSS en una Europa en transformación Cuadernos de historia contemporánea”, Madrid, Editorial Complutense 1993. nº15

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Otro acto histórico mundial, que favorecía a la creación de la nueva imagen de Rusia en la opinión pública mundial, es la aparición de la Gran guerra Patria. La Unión Soviética perdió en ella más de 26,6 millones de personas, entre militares y civiles. España no declaraba oficialmente la guerra contra la URSS.

España no declaraba oficialmente la guerra contra la URSS, pero organizó sin embargo el envío al frente de una división de voluntarios. La consecuencia más importante de la derrota de los fascistas fue el rápido despliegue a nivel nacional del movimiento de liberación en los países coloniales y dependientes, lo que llevó a la ruptura del sistema colonial. En este sentido, la imagen de la URSS en la opinión pública mundial se identificó convirtiéndolo en el país que ganó libertad ante el fascismo y el país de los pueblos. Sin embargo, después del discurso de Churchill en 1948, la imagen de la URSS en la opinión pública otra vez comenzó a oscilar.

Podemos decir que la reconstrucción de las relaciones entre los países empezó en los años 1969-1970. En diciembre 1969 en este año tenía lugar el encuentro del representante oficial el Ministerio de Asuntos Exteriores de la URSS con el Ministro de Exteriores de España durante las sesiones de la Asamblea General de la ONU. En el mismo año en las capitales de los dos estados eran abiertas las representaciones de las compañías navegables, también las sedes del correspondiente de las agencias telegráficas (TASS en Madrid, EFE en Moscú). Es remarcable que la sede de una de las primeras (1971) sociedades anónimas "Sovhispan" mezcla de soviético-español se encontraba en las Islas Canarias. En el año 1977 establecieron las relaciones diplomáticas.

El 9 de febrero de 1977 la URSS y España han restablecido por medio del Ministro de Exteriores de la URSS de Gromyko A. A. y el Ministro de Exteriores de España las relaciones diplomáticas, después de casi cuarenta años sin relaciones, empezó un nuevo ciclo.

España como Rusia era un país en la periferia europea, también tuvo un gran contacto con oriente (en esta ocasión con el mundo árabe). Como Rusia en su tiempo la nación española fue centro de un enorme imperio. En el siglo XX ambos países tuvieron una guerra civil y una dictadura. Pero, como escribe en su libro "La gran transición" el periodista de los periódicos españoles en la



## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

URSS Rafael Poch-de-Feliu, “a pesar de todos los “parentescos biográficos”, útiles para explicar a los españoles las claves de la transición soviético-rusa, hay que empezar por decirles que lo que ocurre en Rusia es algo de una escala y envergadura mucho mayores que lo que pasó en España después de la muerte de Franco”.<sup>13</sup> “la transición rusa está siendo un proceso notablemente diferente de lo que fue la transición política española “de la dictadura a la democracia, o la de cualquier país del este de Europa, del “comunismo a la democracia. Es un proceso de otro calado...”.<sup>14</sup>

Rafael Poch-de-Feliu en sus trabajos dice que disolución de la Unión Soviética es “el hundimiento de un superestado multinacional, la URSS”.

“Dentro de aquella especie de imperio, había realidades muy diversas que no pueden reducirse a una única valoración. Ha habido naciones y nuevos estados independientes postsoviéticos que han salido ganando del hundimiento de la URSS, pero de momento la mayoría ha salido perdiendo en términos como nivel de vida y seguridad, y esa es la opinión que expresa la mayoría de los ex ciudadanos de la URSS, si exceptuamos a los bálticos y otros grupos que pueden contabilizarse en el bando de los ganadores. Pero al margen de eso, el hecho es que con la URSS se desmembró un enorme marco de convivencia interétnica. La URSS era una enorme polifonía de lenguas, naciones y religiones. Dentro de ella cabía desde el gótico de la catedral de Tallín, en Estonia, hasta las mezquitas con aspecto de pagoda de los uigures de Kazajstán. Desde cristianismo (católico, ortodoxo o reformado) hasta budismo, islám (tanto sunita y chiita, como fuertes tradiciones sufistas, y en claves islamistas), animismo y chamanismo”<sup>15</sup>.

---

<sup>13</sup> POCH DE FELIU, Rafael (2003): *La Gran Transición Rusia, 1985-2002*. Barcelona, Memoria Crítica 376 P

<sup>14</sup> POCH DE FELIU, Rafael (2003): *La Gran Transición Rusia, 1985-2002*. Barcelona, Memoria Crítica 378 P

<sup>15</sup> POCH DE FELIU, Rafael (2002): “Por que es importante la transición rusa” *La Vanguardia* Blogs. (11 de enero de 2002), <http://blogs.lavanguardia.com/moscu-poch/por-que-es-importante-la-transicion-rusa/>



## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

La URSS podía superar las consecuencias de las guerras mundiales y civiles, sobrevivir y vencer en la Segunda Guerra Mundial – contra el ejército más fuerte del mundo y la amenaza de la destrucción nacional, también una feroz represión interna. Reseña que «nunca por toda la historia la potencia Rusa no poseía la influencia tan grande y la autoridad del mundo». <sup>16</sup> Poch-de-Feliu nota que nunca la potencia rusa se afirmará tan alta en el mundo y da una cita del Jawaharlal Nehru que “algunos fueron atraídos por el comunismo, otros no, pero todos fueron fascinados por los avances de la URSS en educación, cultura y sanidad, así como en la solución del problema de las nacionalidades”. El punto de referencia de la etapa actual de desarrollo de las relaciones bilaterales entre Rusia y España se puede considerar el año 1991, cuando España (fue uno de los primeros países) reconoció a la Federación Rusa como sucesora de la Unión Soviética.

El 27 de diciembre de 1991, en la sesión del Consejo de ministros de España era aceptada la decisión del reconocimiento oficial de Rusia. El documento básico de las relaciones rusas-españolas existía el tratado sobre la Amistad y la Cooperación, que era firmado entre los países en 1994. La cláusula era complementada con los acuerdos de la cooperación económica e industrial, los acuerdos de la seguridad social, sobre la cooperación en las esferas de cultura y las formaciones, con la esfera social-laboral, en el campo de la guardia del medio ambiente y una serie de otros documentos oficiales. En julio de 1995 el Congreso de los diputados de España (primero entre los órganos legislativos de los países de la unión Europea) ratificaba el Acuerdo de la sociedad y la cooperación entre la Federación Rusa y la unión Europea.

En junio de 2000 España era visitada por el Presidente de Rusia del S. V. Putin. Siendo esta una de las primeras visitas al extranjero del nuevo presidente de la Federación Rusa que era de gran consideración por la parte española.

El acontecimiento principal de 2004 en el desarrollo de las relaciones rusas-españolas era la visita a la Federación Rusa del presidente del gobierno de

---

<sup>16</sup> POCH DE FELIU, Rafael (2003): *La Gran Transición Rusia, 1985-2002*, Barcelona, Memoria Crítica

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

España José Luís Rodríguez Zapatero. Durante la visita oficial del Presidente de la Federación Rusa de V.V. Putin a España en febrero de 2006 eran firmados 8 acuerdos en el campo de la justicia, el turismo, las finanzas, la declaración común de la lucha contra el terrorismo. Durante la visita del Presidente ruso Dmitry Medvedev a España a principios de marzo de 2009 se aprobó un paquete de importantes acuerdos y documentos relativos a las asociaciones estratégicas, incluidos los militares, comerciales y culturales. “Hemos suscrito diversos Acuerdos que tienen que ver con el campo energético, el campo de las infraestructuras y el campo de la Justicia, todos los cuales tienen una gran importancia” – destacó R. Zapatero en la Conferencia de prensa del Presidente del Gobierno y del Presidente de la Federación Rusa. En su turno D. Medvedev expuso que “Las realidades de nuestras relaciones están reflejadas en la Declaración de Asociación Estratégica”, que es un documento histórico “porque habla de nuestro compromiso con los principios comunes democráticos y lo más importante es que prevé la coordinación de nuestros esfuerzos, tanto en la economía y en los campos humanitarios, como también en la política exterior, lo que es importante tomando en cuenta el rol de Rusia en el continente”.

Según el preámbulo de la declaración, este documento está confirmado apoyándose en los profundos sentimientos de amistad entre los pueblos de España y de Rusia, y en las relaciones históricas entre ambos países. Estos documentos demuestran el interés en seguir fortaleciendo en el nuevo siglo los tradicionales vínculos en todos los ámbitos y asumiendo que forman parte de la misma familia europea a cuya identidad suman ambos países profundas relaciones con otros espacios. En él se trata de la tarea de construir un orden internacional más justo, humano, pacífico y democrático, sobre la base de valores comunes, el respeto de los derechos humanos, las libertades fundamentales y el estado de derecho y en espíritu de una nueva y estrecha cooperación y confianza recíproca.

Porque las sociedades de ambos países poseen un enorme potencial para desarrollar actividades conjuntas en materia económica, científica, educativa y cultural, un potencial que en el siglo actual de profundos cambios en el ámbito

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

de las comunicaciones debe conducir a la realización de proyectos conjuntos con una gran base social.

En la Conferencia de prensa del Presidente del Gobierno y del Presidente de la Federación Rusa (Madrid, martes, 03 de marzo de 2.009) Zapatero prometió que España, en el tiempo que le corresponde la Presidencia de la Unión Europea, avanzará en la relación con Rusia siendo un objetivo prioritario.

Una de las acciones más destacadas para las relaciones bilaterales entre los países fue el anuncio de proclamar el año 2011 como Año Dual entre Rusia y España, que es el tema central del corpus de trabajo de la presente investigación.

Según Serguéy V. Lavrov:

“Rusia cuenta con España como uno de los países miembros de la Unión Europea más convencidos de la conveniencia de seguir reforzando las relaciones con la Federación de Rusia. El diálogo hispano-ruso es uno de los elementos más importantes en la consolidación de los vínculos de Rusia con la OTAN.”<sup>17</sup>

Rodríguez Zapatero asegura que “España considera a Rusia como un socio político estratégico en el ámbito internacional. La aportación de la Federación Rusa es imprescindible para hacer frente a los desafíos que tenemos por delante: la crisis financiera, la proliferación de armas, el cambio climático, la paz y la seguridad, el orden internacional de equilibrio y multipolar. Consideramos que ante estos retos globales Rusia debe jugar un papel de primer orden, debe ser un actor fundamental” (Discurso del Presidente del Gobierno en la clausura del Foro de la Sociedad Civil España-Rusia”).

18

---

<sup>17</sup> LAVROV, Sergué, MORATINOS, Miguel Ángel (2007): “España, Rusia y el multilateralismo”, El País, Tribuna, 9 de febrero, Disponible en Web: [http://elpais.com/diario/2007/02/09/opinion/1170975605\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2007/02/09/opinion/1170975605_850215.html)

<sup>18</sup> WOJNA, Beata (2010): “España: ¿un nuevo socio estratégico de Rusia en la UE?” Real Instituto El Cano, Disponible en Web: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/ari107-2010](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari107-2010)

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

España es uno de los principales estados de la UE y más de una vez ha tomado la iniciativa de más la inclusión de Rusia en el proceso de integración europea, que debe, en general, desempeñar un papel positivo en el sistema de relaciones internacionales y desarrollo de los procesos. España ha cooperado de manera constructiva con Rusia en el periodo de la presidencia española de la UE en el primer semestre de 2010, también abogó por la idea de la progresiva liberalización del régimen de visados de Rusia con la Unión Europea. En su momento, en el parlamento español sin excepción, todos los partidos políticos votaron por el régimen sin visados con Rusia y pidieron al gobierno para tratar este en la Unión Europea.

España siempre ha prestado una gran atención a la región de América Latina por razones económicas, políticas y culturales. Consecuentemente, tomó la iniciativa a la hora de continuar el proceso iberoamericano. Asimismo, España podría ser el puente natural entre Rusia, América latina y la Unión Europea.

A su vez, Rusia juega el papel principal sobre el espacio postsoviético. Los especialistas señalan que la importancia de Rusia en la vida moderna internacional se funda no sólo en «el petróleo y el gas», sino también en sus posibilidades de intermediarias en los conflictos mundiales.

Las posiciones de ambos países se acercaron por los asuntos cardinales, como en la lucha contra la amenaza terrorista, las relaciones mutuas de los estados cristianos e islámicos, el fortalecimiento de los principios de igualdad de todos los pueblos en las decisiones de problemas actuales del mundo.

Las estructuras económicas entre España y la Federación de Rusia están complementadas. Y esto crea una base favorable para el fomento reciente del comercio mutuamente ventajosas, en la esfera económica y científico-técnico, así como para los intercambios culturales.

Los expertos señalan que la especial importancia de la cooperación ruso-española, de diálogo político tiene el mantenimiento de contactos personales en la cumbre, y a altos niveles.

Pero, a pesar de las relaciones objetivamente amistosas entre los estados es necesario tomar en consideración que el curso político de la dirección española

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

respecto a Rusia se forma bajo el influjo de la combinación difícil de los factores del orden interior y exterior.

España pertenece a la UE y OTAN por eso obliga a Madrid a construir las relaciones con Moscú al corriente con los procesos de negociaciones de la Federación Rusa con estas organizaciones internacionales y mirando en la posición de los socios.

A pesar de las premisas objetivas para la formación de la imagen positiva y negativa de Rusia los políticos y los especialistas en el campo del medio masivo de comunicación expresan la opinión de la iluminación preconcebida de los acontecimientos de la vida exterior y de política interior de Rusia. En una de sus entrevistas el ministro de asuntos exteriores de Rusia Serguéi V. Lavrov dijo:

“Lamentablemente Rusia a menudo se encuentra con unas graves falsificaciones de la verdad o con las mentiras directas por parte de una serie de medios de comunicación mundiales. Basta con recordar, por ejemplo, cómo se presentaban los acontecimientos relacionados con la agresión de Georgia contra Osetia del Sur en agosto de 2008.

En el mismo banco se encuentra la campaña de propaganda desarrollada en torno al caso de Pussy Riot. La precipitación y la falta de la imparcialidad de la mayoría de los comentarios procedentes de los países de UE y EE.UU. hacen sacar la conclusión de que sus autores ni siquiera se habían tomado el trabajo de estudiar las circunstancias del caso, el proceso de la sesión judicial y las normas de la legislación rusa”.<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE RUSIA, (2012): “Entrevista del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia S.V.Lavrov para el periodico Kommersant” 3 octubre, Disponible en Web:

[http://www.mid.ru/bdomp/brp\\_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument](http://www.mid.ru/bdomp/brp_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument)  
[http://www.mid.ru/bdomp/brp\\_4.nsf/0bfc8450684c217243256999005bcbb6/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument](http://www.mid.ru/bdomp/brp_4.nsf/0bfc8450684c217243256999005bcbb6/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument)

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Ya en el año 2015 En el discurso en el Club Internacional de Debates Valdái el presidente de Rusia V- Putin dijo:

"Hoy en día el espacio global de la información también se ve sacudido por guerras [...]. Se impone de forma agresiva una única visión correcta y una interpretación de los acontecimientos, ciertos hechos son manipulados e ignorados. Todos nos hemos acostumbrado a que se pongan etiquetas y a la invención de la imagen de enemigo"<sup>20</sup>

Según el presidente ruso, las autoridades de los países que "siempre apelaban a los valores de la libertad de expresión", se dedican ahora a poner obstáculos a la difusión de información objetiva y tratan de condenar "cualquier otro punto de vista", calificándolo de propaganda hostil.

En los últimos tiempos se oye mucha crítica sobre política interior y exterior de Rusia. ¿Esta crítica está provocada por las sanciones y por la política independiente de Rusia o hay otras causas? Miraremos, como se reflejaba la imagen de Rusia en los medios masivos de comunicación españoles durante el año Cruzado de Rusia y España en 2011

El objeto de la investigación se centra en el reflejo de la imagen de Rusia en el *Año Dual* de Rusia y España en la versión electrónica del periódico El Mundo.

Los especialistas señalan que España cada vez más está trabajando en el espacio de la información global, Internacional, y en su profundización. Las publicaciones de los periódicos españoles se están reeditando en los periódicos latinoamericanos. En Rusia en Internet y en algunos periódicos también publican los artículos traducidos al ruso de los periódicos españoles.

El diario *El Mundo*, uno de los de tirada nacional reconocida en España. En paralelo, con una dirección y redacción propia, se encuentra la edición electrónica *elmundo.es*. Como objeto de estudio, hemos seleccionado la versión electrónica del periódico *El Mundo* en un período del 1 de enero de 2011 al 31 de diciembre de 2011.

---

<sup>20</sup> <https://actualidad.rt.com/actualidad/189340-putin-terrorismo-puntos-clave-discurso-valdai>

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Como primera estrategia, para iniciar el marco de la investigación, establecimos la búsqueda del periódico *El Mundo* en la versión electrónica la palabra «Rusia», que ofreció 1702 hipervínculos de textos, fotos y vídeos. Podemos ver la dinámica de las publicaciones en que menciona la palabra Rusia. Con 402 referencias en el año 2000 hasta 1.702 en el año 2011 la cantidad de materiales se triplicó referencias). Al hablar sobre las secciones del se ve que mucho más a menudo la palabra Rusia se menciona en las secciones: noticias internacionales (470 referencias), el deporte (138 referencias). El tercer lugar lo ocupan Economía (87) y la Ciencia (85).

En general podemos ver que Rusia ocupa su lugar en el periódico *El Mundo*, aunque muy modesta en comparación con otros países vecinos por regiones o estados emparejados económicamente con España.

Pero a pesar de este para el análisis obtenemos un gran número de informaciones. Por lo tanto, para nuestro estudio, hemos seleccionado principalmente materiales donde en el nombre del artículo aparece la palabra “Rusia”. Contenido de los materiales son: a) Los materiales que tenían en su título la palabra Rusia; b) Los textos que en su título presentaban palabras que están asociadas con Rusia o acciones que ocurren en Rusia (personajes culturales, políticos, nombres de ciudades) y c) Los textos datados en localidades rusas. Se han excluido del análisis los campos dedicados en exclusiva en *El Mundo Digital*, de fotos y vídeos, que son una forma expresiva de los mensajes, pero podría ser la base de un estudio independiente con otra fórmula de análisis.

La totalidad de los textos publicados Rusia (1702), el 68 % de los textos solo es mencionado Rusia, mientras que el 32% de los materiales están dedicados a Rusia.

Podemos hacer una observación, al distinguir entre títulos en los que se expresa lingüísticamente la connotación negativa. Siendo estos los temas de terrorismos, catástrofes, criminal, incumplimiento con política de OTAN, los escándalos diplomáticos y espías.



## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Porcentaje de las publicaciones con el contenido negativo y el contenido positivo y neutral en el Corpus de contenidos dedicados a Rusia durante año 2011” se ve que el porcentaje de este material compone el 24%.

Para hacer un análisis más detallado de cómo se refleja y forma la imagen de Rusia en las páginas del periódico *El Mundo*, podemos destacar algunos de los grandes macrotemas, que a su vez se dividen en subtemas. Estas divisiones, y su análisis, nos permiten señalar los temas que más interesan a los periodistas españoles. Los lectores de los periódicos, a su vez, se basan en la opinión de periodistas y forman su idea acerca de Rusia en el marco de los temas que les proponen.

El primer macrotema refleja a Rusia en el marco de los procesos internacionales. Aquí investigamos los materiales que refleja la imagen de Rusia en las relaciones con otros países y organizaciones internacionales. Como vemos, las relaciones de Rusia con los países exmiembros de la URSS no es muy amplia. En general tienen el tono de las relaciones tensas. Pero hay que señalar que en las páginas de los periódicos se han reflejado eventos importantes en el espacio postsoviético, como un proyecto de Unión Euroasiática.

Rusia como el miembro de BRICS se refleja como país con enorme potencial económico. Es particularmente frecuente la mención conjunta de Rusia y China, como los opositores de la UE y de la OTAN en cuestiones de regulación de los conflictos del Oriente Medio. En general Rusia aparece como el país con la posición suficientemente clara sobre los graves problemas en las relaciones internacionales modernas (el problema de la paz y la guerra, la cooperación económica, etc.). Rusia trata de resolver los conflictos internacionales por la vía de la paz.

En el segundo macrotema Las relaciones bilaterales entre Rusia y España señalamos las relaciones bilaterales entre Rusia y España que se refleja dentro y fuera del marco del *Año Dual* 2011. Incluyendo los eventos de la ciencia, el arte y el deporte.



## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

Podemos decir que la economía se puede reflejar en el nivel de tres grandes aspectos: a) Las relaciones económicas en general, b) Las exposiciones temáticas y c) El turismo. En El Mundo se dibuja la imagen de Rusia como la pareja económica deseada.

Como señaló en su entrevista el embajador de Rusia A. Kuznecov “característica importante del "Año Dual" se ha convertido en la intensificación de la cooperación ruso-español de los enlaces intelectuales”<sup>21</sup>. Durante el año se celebró sin precedentes un gran número de acuerdos bilaterales en conferencias y simposios, con la participación de economistas, politólogos, historiadores, filólogos y profesionales de otras áreas.

En el año 2011 se celebró el 50 aniversario del primer vuelo del hombre al Espacio.

En el marco del *Año Dual*, se realizaron más de 350 actividades en todos los ámbitos, desde la política, la economía y los negocios hasta la cultura, el arte y la educación: las giras de grupos famosos, conciertos, exposiciones, conferencias, foros económicos y simposios. Pero la importancia de estos eventos es evidente, por los resultados que se observan en otros aspectos, como que las exportaciones españolas en Rusia crecieron más de un 35% de enero a agosto de 2011, (hasta alcanzar los 1.633,20 millones de euros).<sup>22</sup>

Y quizá era imposible dar atención a cada una de estas acciones. Como estaban aprovechados a las posibilidades de presentar la Rusia como un país amistoso e interesante para los negocios y el turismo.

El reflejo de la vida interior de Rusia dibuja una imagen contradictoria. De un lado, hay que señalar, que hay un espectro amplio de los temas entre los textos publicados. Pero por lastima la imagen positiva de Rusia que podemos ver en otros macrotemas, como el país con la posición suficientemente clara sobre los graves problemas en las relaciones internacionales modernas (el problema de la paz y la guerra, la cooperación económica, etc.). Como país que trata de resolver los conflictos internacionales por la vía de la paz. Como un país con gran potencia económica y con que España trata de construir las

---

<sup>21</sup>(2011): (16 diciembre 2011) <http://www.rg.ru/2011/12/16/rossiya-ispaniya.html>

<sup>22</sup> Ministerio de Economía y competitividad, (2011): “Una treintena de empresas españolas busca en Moscú oportunidades de negocio” ICEX informa, (24 noviembre 2011)

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

relaciones tensas y amistosas se hunde en el torrente de la información con el tono negativo sobre la vida interior de Rusia. Más a menudo y más detalladamente se ilustran los acontecimientos negativos: accidentes, terrorismo, las detenciones de los opositores. En repetidas ocasiones aparecen artículos que se entienden como negativos, momentos en la vida de la sociedad rusa, como el alcoholismo, la xenofobia, el contraste entre el lujo y la pobreza.

España, en sí mismo experimentó la crueldad y la imprevisibilidad de los terroristas. Pero a los terroristas los periodistas del *El mundo* los llaman “guerrilleros” y “rebeldes” en la versión electrónica de *El Mundo* se publican mensajes y videomensajes de los terroristas en particular le dará la tribuna al asesino y terrorista Doku Umara.

Otro rasgo en el reflejo de Rusia Destaca en la gran influencia en el reflejo de la imagen presidente V. Putin Los periodistas de *El Mundo* lo llaman la marca registrada Rusia. Y este tema podría llegar al fondo de una nueva investigación.

Trabajando sobre el tema, con esta investigación llegamos a la conclusión de que toda la historia de las relaciones hispano-rusas, con algunas excepciones de corta duración, son un ejemplo de las relaciones respetables entre uno y otro y gran interés mutuo de sus pueblos. Las relaciones reales entre los países no siempre encuentran un digno reflejo en la prensa, porque ni alcanza a exponer toda la realidad, sino vista de forma unilateral que no es completa. El análisis de las publicaciones del periódico *El Mundo* permite ver las perspectivas claras en las relaciones hispano-rusas y su reflejo en las más media de la información y la comunicación de ambos países en la época de la globalización.

Probablemente en el sistema de la explicación de los más media nacionales de las relaciones internacionales e interestatales en la era moderna, los esfuerzos dominados del periodismo es necesario concentrarlos en la búsqueda de aquellos hechos y procesos que conducen al fortalecimiento de la comprensión y correlación entre los pueblos y a la superación de la indiferencia acumulada entre

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

La mayoría de los materiales están publicados con la referencia a las agencias, en general en agencia EFE.

Especial interés presentan los materiales que se publican en bloc de los corresponsales especiales, con sus crónicas. Es necesario notar en esta relación el papel de los periodistas-internacionalistas. Traducen la información para el público objetivo en directo y el sentido figurado de esta palabra. La traducción de la información a través del prisma de la mirada periodística, el estatuto de redacción, la tendencia con destinación especial de la edición es aquella base, en que se basa la imagen del estado que influye en el grado grande sobre su imagen. Y gracias al uso activo de las recepciones correspondientes periodísticas – la lógica de autor de la exposición de los acontecimientos, las unidades elegidas lingüísticas – la novedad completamente neutral puede hallar fácilmente (y halla a menudo) la resonancia negativa, capaz de crear al lector la imagen desfavorable del estado ruso y la sociedad.

Haciendo los resúmenes del trabajo de investigación científico dado, llegamos a la conclusión que toda la historia de las relaciones hispano-rusas salvo algunas excepciones cortas es el ejemplo de la relación valedera de uno a otro de los países y el gran interés mutuo de los pueblos. Y las relaciones reales entre los países no siempre encuentran el reflejo digno en la presión, que se expresa en particular no tanto en no objetivo, es cuánto en la iluminación incompleta, unilateral de los acontecimientos que no es el reflejo real de la realidad.

Quisiera notar que a pesar del refrigeramiento visible con el Occidente y América, de las numerosas sanciones, España, guiándose por los intereses nacionales, trata de construir su propio paradigma de la interacción con Rusia. Así, en 2014 del país se han puesto de acuerdo en la realización del Año del ruso y la literatura en ruso en España y el Año del español y la literatura en Rusia en 2015-2017. Y en 2015 Rusia y España han firmado el acuerdo de la realización en 2016 del Año cruzado del turismo.

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

“Así, vemos que el desarrollo de la idea amistad de los pueblos hay que examinar a lo largo de toda la historia de la humanidad. En nuestro tiempo, el fenómeno de la amistad de los pueblos lo mostramos como contenido de la relación recíproca entre los estados. Hasta esta etapa el desarrollo de la idea de la amistad de los pueblos ha pasado al desarrollo colosal por su duración. En el siglo XX la humanidad ha sobrevivido a dos guerras mundiales. En el momento presente, cuando un gran conflicto armado o el acto terrorista pueden poner a la sociedad en la arista de la tercera guerra mundial, como nunca en pasado empieza a ser actual la tarea del perfeccionamiento de la seguridad colectiva como a un instrumento del refrenamiento del agresor, la lucha contra el terrorismo internacional, y para la resolución de los conflictos. Es evidente que la amistad de los pueblos ahora no es deseable sino necesaria”.<sup>23</sup>

“las guerras nacen en la mente de los hombres, es en la mente de los hombres donde deben erigirse los baluartes de la paz”<sup>24</sup>

Probablemente en el sistema de la explicación de los mass media nacionales de las relaciones internacionales e interestatales en la era moderna, los esfuerzos dominados del periodismo es necesario concentrarlos en la búsqueda de aquellos hechos y procesos que conducen al fortalecimiento de la comprensión y correlación entre los pueblos y a la superación de la indiferencia acumulada entre ellos en el pasado.

Solamente entonces será posible hablar sobre la lucha universal contra el terrorismo y sobre la lucha por la paz universal, cuando los medios masivos de comunicación mundiales comprenderán que es necesario reflejar y los actos terroristas hechos en París y el asesinato de la población civil en Siria y la violencia sobre Donbass lo que en su tiempo encontró el reflejo en las decisiones de los Procesos de Núremberg.

Toda la historia de las relaciones hispano-rusas, con algunas excepciones de corta duración, son un ejemplo de las relaciones respetables entre uno y otro y

---

<sup>23</sup> LOMCO, Yacov A.: *Lecciones de Lomco Inéditas*

<sup>24</sup>

[http://portal.unesco.org/es/ev.php-](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL\\_ID=15244&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

gran interés mutuo de sus pueblos. Las relaciones reales entre los países no siempre encuentran un digno reflejo en la prensa, porque ni alcanza a exponer toda la realidad, sino vista de forma unilateral que no es completa. El análisis de las publicaciones del periódico El Mundo permite ver las perspectivas claras en las relaciones hispano-rusas y su reflejo en las más media de la información y la comunicación de ambos países en la época de la globalización.

Probablemente en el sistema de la explicación de los más media nacionales de las relaciones internacionales e interestatales en la era moderna, los esfuerzos dominados del periodismo es necesario concentrarlos en la búsqueda de aquellos hechos y procesos que conducen al fortalecimiento de la comprensión y correlación entre los pueblos y a la superación de la indiferencia acumulada entre ellos en el pasado.

### 3. BIBLIOGRAFIA

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de (1981): El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, Madrid, Cátedra, D.L.

Constitución de la UNESCO Londres el día 16 de noviembre de 1945

El arcipreste Konstantín Lukich Kustódiev”, 7 julio, Disponible en Web:

<http://orthodoxspain.com/es/publicaciones/historia/el-arcipreste-konstantin-lukich-kustodiev.html>

ENTIN, Mark (2012): “Rusia y España en el mundo multipolar” (Россия и Испания в многополярном мире), Москва, ИЛА РАН, Disponible en Web:

<http://www.mgimo.ru/alleurope/2006/61/article---Entin-spanish.html>

ESPADAS Burgos, (1991): Corpus Diplomático Hispano-Ruso (1667-1799)

Tomo I Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Secretaría General Técnica Centro de Publicaciones. XI p.

<http://portal.unesco.org/es/ev.php->

[URL\\_ID=15244&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[http://www.mid.ru/bdomp/brp\\_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocumenthttp://www.mid.ru/bdomp/br](http://www.mid.ru/bdomp/brp_4.nsf/032f7b3de6d65ba143256bbd002c3459/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocumenthttp://www.mid.ru/bdomp/br)

## La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

p\_4.nsf/0bfc8450684c217243256999005bcbb6/e51c7e24f936eef144257ab4004497ae!OpenDocument

[http://www.mid.ru/web/guest/foreign\\_policy/news/-](http://www.mid.ru/web/guest/foreign_policy/news/)

[/asset\\_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/136774](/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/136774)

<https://actualidad.rt.com/actualidad/189340-putin-terrorismo-puntos-clave-discurso-valdai>

LAVROV, Serguéi, MORATINOS, Miguel Ángel (2007): “España, Rusia y el multilateralismo”, El País, Tribuna, 9 de febrero, Disponible en Web:

[http://elpais.com/diario/2007/02/09/opinion/1170975605\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2007/02/09/opinion/1170975605_850215.html)

LOMCO, Yacov A.: Lecciones Inéditas

Ministerio de Economía y competitividad, (2011): “Una treintena de empresas españolas busca en Moscú oportunidades de negocio” ICEX informa, (24 noviembre 2011)

Ministerio de asuntos exteriores de Rusia, (2012): “Entrevista del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia S.V.Lavrov para el periódico Kommersant” 3 octubre.

PEREIRA CASTAÑARES, Juan Carlos (1993): “España y la URSS en una Europa en transformación Cuadernos de historia contemporánea”, Madrid, Editorial Complutense 1993. nº15

POCH DE FELIU, Rafael (2002): “Por que es importante la transición rusa” La Vanguardia Blogs. (11 de enero de 2002),

<http://blogs.lavanguardia.com/moscu-poch/por-que-es-importante-la-transicion-rusa/>

POCH DE FELIU, Rafael (2003): La Gran Transición Rusia, 1985-2002.

Barcelona, Memoria Critica 376 -378P

SCHUBART, Walter(1946): Europa y el alma del oriente. Ediciones STVDIVM de cultura. 257 p.

WOJNA, Beata (2010): “España: ¿un nuevo socio estratégico de Rusia en la UE?” Real Instituto El Cano, Disponible en Web:

[http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/ari107-2010](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari107-2010)

(2011): (16 diciembre 2011) <http://www.rg.ru/2011/12/16/rossiya-ispaniya.html>

## **La pantalla insomne – 2ª edición (ampliada)**

Universidad de La Laguna – abril de 2016

---

<http://portal.unesco.org/es/ev.php->

[URL\\_ID=15244&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

ГАЛУМОВ, Эраст (2013): “Интернет против Телеэкрана”, Disponible en

Web: <http://www.contrtv.ru/print/165/>